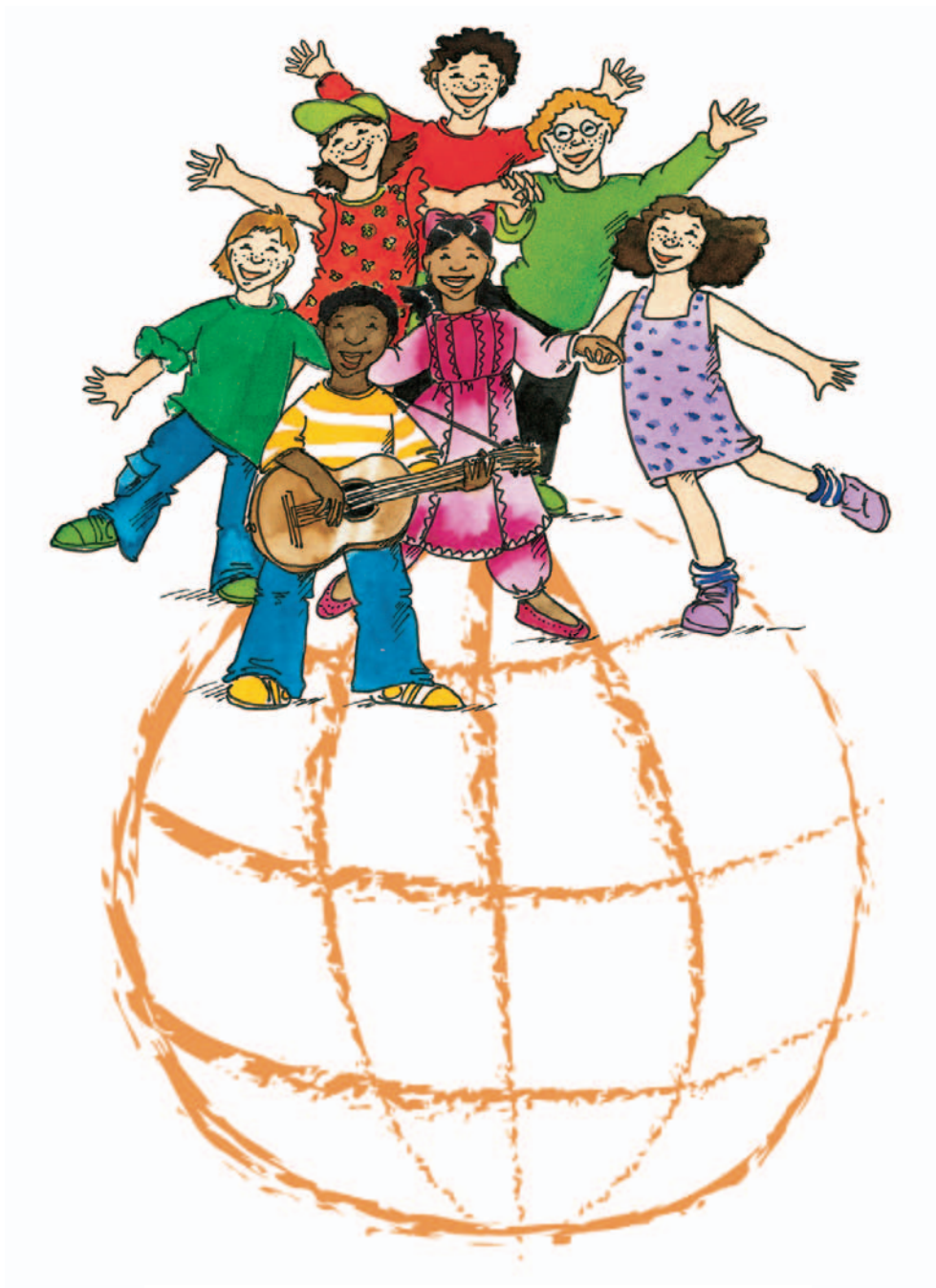


Engleski na primarnom stepenu osnovne škole

Informacije za roditelje



Redakcija: **Projektna grupa Centralne Švajcarske engleski na primarnom stepenu:**
Pia Ettlin, NW
Anna Häfliger, OW
Peach Richmond, LU
Andrea Zeiger, ZG
Nathalie Zraggen, UR
Monika Mettler, voditeljica projekta

Copyright: © Bildungsplanung Zentralschweiz, Mai 2005
Obrada: Atelier für Graphik, Karin Willimann, Luzern
Ilustracije: Seite 4, 11: Mit freundlicher Genehmigung aus «Here Comes Super Bus»
Level 3; Macmillan Publishers Ltd., Oxford
Seite 3, 7, 8, 12, 15: Mit freundlicher Genehmigung aus «Young World»
English Class 3, Activity Book; Klett und Balmer Verlag, Zug

Štampa: Eicher Druck AG, Horw
1. Izdanje: 15'000 Exemplare

Sadržaj

Uvodna riječ za roditelje strana 3

Postaviti ciljeve strana 4

*Učenje jezika kroz upotrebu
Usmeno i pismeno se moći razumijevati
Novi jezici otvaraju novi svijet
Obratiti pažnju*

Engleski od 3.-eg razreda strana 6

*Pogled na Evropu
Šta poznaje istraživanje?
Više vremena
Osnova za kasniji život*

Nastava strana 8

*Prilagođena uzrastu
Na engleski molim!
Učiti učiti
Stepeni u procesu učenja jezika
Sadržaji i sredstva učenja*

Praviti greške, učiti riječi, primjenjivati gramatička pravila Strana strana 10

*Koliko i kad korigovati?
Gramatika
Učiti riječi*

Ništa nije uspješnije od uspjeha! strana 12

*Podržavati i iskoristiti nadarenost
Ojačati radost i interes za jezik
Pokazati povjerenje za sposobnost za učenje i ohrabriti za primjenu
Preuzeti odgovornost za sopstveno učenje
I pokazivati što je naučeno*

Podrška od roditelja strana 14

Dragi roditelji

Od trećeg razreda Vaše dijete uči engleski. Sigurno u vezi s tim imate nekoliko pitanja i želite možda znati, kako Vi kao roditelji možete pružiti podršku kod učenja.

Ova brošura Vam služi kao orijentacija i treba da na važna pitanja da odgovore. Želimo Vam pokazati ciljeve današnjeg načina nastave za strane jezike, i dati Vam podstreg kako Vi možete pratiti Vaše dijete na putu za uspješno učenje. Sigurno sve nejasnoće se ne mogu time otkloniti. Nastavne osobe Vaše kćerke ili Vašeg sina će Vam kod pitanja dalje pomoći.



Postaviti ciljeve

Za rano učenje stranih jezika pripadaju pored sposobnosti za jezik takođe razvoj svijesti za jezik i kompetentnost za učenje jezika.

Učiti jezike, kroz upotrebu jezika

Cilj moderne nastave za strane jezike, je osposobiti učenike i učenice, u igri ili u jednoj realnoj situaciji upotrebljavati engleski i sa engleskim stupati u kontakt. Kroz to se razvija živahan odnos prema jeziku. Znači ne radi se o tome samo riječi i gramatiku izolirano učiti, nego učenici i učenice trebaju na konkretnom primjeru iz svakodnevice i iz za njih interesantnih oblasti, učiti engleski.

Usmeno i pismeno se moći razumjeti

Mogućnost, razumjeti se na stranom jeziku, i ako je na početku skromna, na djecu djeluje motivirajuće i bogato. Već u ranom engleskom dobiva se osnova za svakodnevnu komunikaciju. Konkretni jezični ciljevi nastave su u regionalnom planu učenja engleskog. (vgl. www.zebis.ch).



Novi jezici otvaraju novi svijet

Učenje engleskog jezika pomaže i upoznavanju drugih kultura iz govornog područja engleskog i unapređuje otvorenost i toleranciju prema nepoznatima i strancima.

«Učenje jezika ima uopšte sasvim pozitivno djelovanje na razvoj intelektualnih sposobnosti.»

*Dr. Willi Stadelmann,
Direktor Visoke pedagoške škole Centralne Švajcarske*

Obratiti pažnju

Rano učenje engleskog jezika igra veoma važnu ulogu u daljem učenju, u kojem se unapređuje pozitivan stav za učenje jezika uopšteno a posebno unapređenje u učenju engleskog jezika.

Engleski od 3.-eg razreda

Koliko rano se treba uvesti nastava stranog jezika? Ovim pitanjem se od prije nekog vremena široko u Evropi bavi nauka o jeziku i odgoju, ali i politika obrazovanja, nastavne osobe i naravno Vi kao roditelji.

Unapred uzeto: PRAVI odgovor na ovo pitanje ne može se dati, jer za uspješno učenje jezika starosna dob kod početka učenja je samo jedan važan faktor koji ima uticaj.

Pogled na Evropu

Uporedba sa drugim evropskim zemljama kazuje, da tendencija za rano učenje engleskog jezika nezaustavno raste. Takođe i u Švajcarskoj roditelji odnedavno šalju svoju djecu na privatnu nastavu engleskog jezika.

Šta poznaje istraživanje?

Na osnovu istraživanja zna se, da je učenje stranog jezika u dječijoj starosnoj dobi posebno uspješno, s obzirom da dječiji mozak pokazuje pokretljivost koja kasnije nije tako prisutna. Djeca u ranoj mladosti posebno su sposobna za učenje i izgovaranje glasova.

«Mozak male djece iskazuje se kroz neiscrpiv radni kapacitet.»

*Dr. Willi Stadelmann,
Direktor Visoke pedagoške škole Centralne Švajcarske*

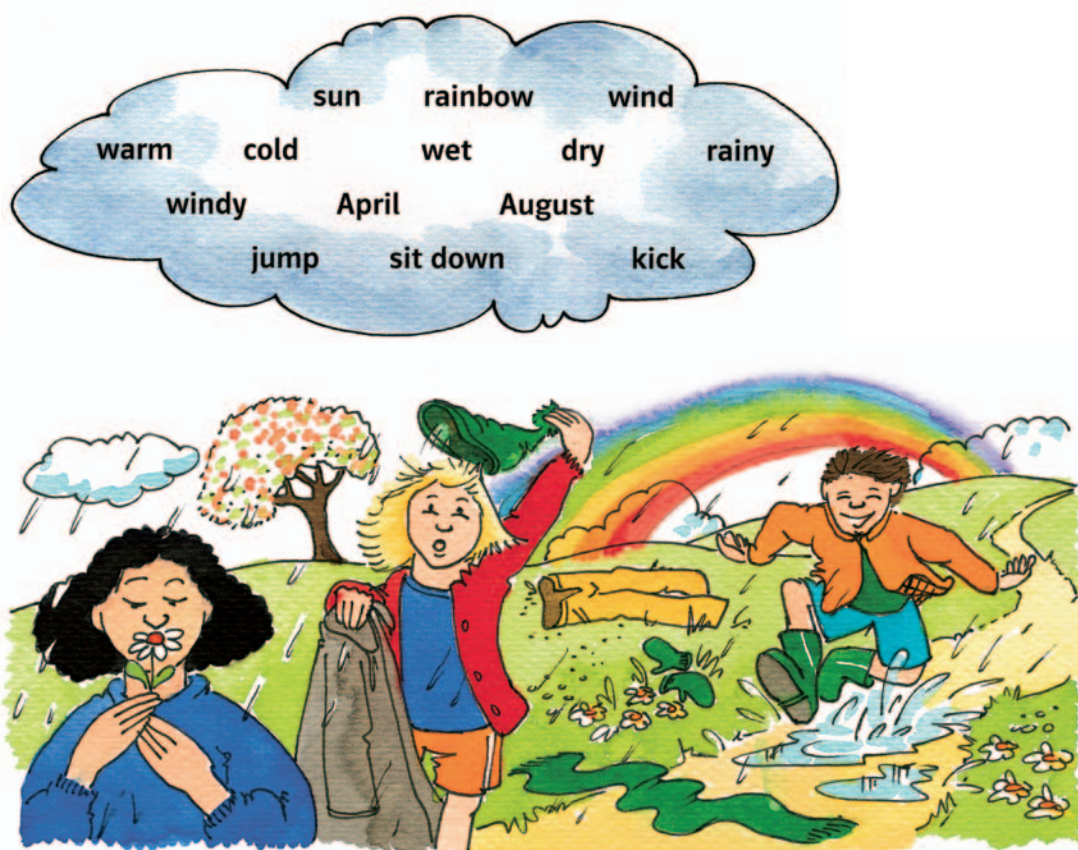
Uz sve to mala djeca pokazuju prirodan interes, radost i radoznalost za strani jezik. Oni nemaju straha i vole da uče kroz igru i kroz imitiranje drugih. Svi ovi uslovi mogu pomoći na nastavi stranog jezika.

Više vremena

Dalji razlog za rano učenje stranog jezika se vidi u znatnom značaju kompetencija stranih jezika. Za današnju omladinu poznavanje stranih jezika za dalje napredovanje u zanimanju je važnije nego u bivšim generacijama. Svi učenici i učenice do kraja obaveznog školovanja trebalo bi da imaju bolje jezične kompetencije, jer jednostavno za to im kasnije treba znatno više vremena.

Osnova za kasniji život

Rano učenje prvog stranog jezika je važna osnova za dalje učenje jezika u toku školovanja i iznad svega za dalji čitav život. Ko rano ima pozitivna iskustva za učenje stranog jezika može kasnije lakše i jednostavnije da uči. I jezična osnova služi kao baza na daljem učenju koje se odnosi na jezike.



Nastava

Prilagođena starosnoj dobi

Kao i svaka druga nastava i nastava engleskog jezika je prilagođena starosti djeteta. Nastava se izvodi kroz višestranne forme raznovrsno i interesantno. Nastava je orjentisana na puno događanja i doživljaja. I djeci se daje nastava sa sadržajem shodno njihovoj starosti i iz interesantnih oblasti kao i teme iz kulture, pune doživljaja dostupnih djeci.

Na engleski molim!

Da bi se učenici navikli na jezik u toku nastave se priča koliko god je moguće engleski. Tamo gdje je nužno nastavna osoba pokušava gestovima ili slikama da pomogne lakšem razumijevanju.

Novi jezik se primjenjuje i u stvarnoj komunikaciji u školskoj svakodnevici.

«Please, close your books!» ili «It's time for lunch now» o svim realnim događanjima u razredu, razumije se samo po sebi, priča se na engleski.

Učiti učiti

Važan cilj na nastavi je svjesno raditi i razvijati strategiju učenja. Djeca uče kako oni najbolje i najuspješnije uče strani jezik, kako npr. nove riječi uče ili kako sebi mogu pomoći kad nešto ne razumiju.



Stupnjevi u procesu učenja jezika

Djeca kod savladavanja stranog jezika prolaze kroz razne stepene učenja. Većinom razumiju nešto iz stranog jezika prije nego se sami mogu aktivno usmeno i pismeno izražavati. To je jedan normalan proces. Takođe se tako razvija i u prvom jeziku takozvanom maternjem jeziku razumijevanje jezika.

Sadržaj i sredstva učenja

Odabrana sredstva trebaju omogućiti interesantnu i s ciljem orjentisanu nastavu, koja stvara radost za učenje engleskog jezika.

Kako dijete postaje starije i sadržaj postaje obimniji, zahtjevniji i kompleksniji što kod djeteta više razvija radoznalost i spremnost za učenje jezika. U nastavi engleskog, djeca se ne bave samo sa jezikom već

«Od neprocjenjive vrijednosti je predavanje jezika uskladiti starosnoj dobi: Mala djeca uče drugačije nego omladina ili odrasli.»

*Dr. Willi Stadelmann,
Direktor Visoke pedagoške škole Centralne Švajcarske*

učenjem jezika postižu i stručno znanje npr. o formama stanovanja u raznim zemljama ili o fenomenima vremena ili o nekom savremenom umjetniku.

Praviti greške, učiti riječi, primjenjivati gramatička pravila

Vaše dijete je u jednom kontinuiranom procesu učenja jezika. Tu je sasvim normalno i dešavanje grešaka. Iz grešaka se uči, i greške pripadaju procesu učenja jezika, kao i kod prvog jezika tako i kod stranih jezika. Svaka greška čini malo pametnijim i može doduše da određeni fenomen jezika učini poznatim.

Kako i kad korigovati?

Naravno greške se koriguju, ali ne stalno i ne sve greške. To zavisi od postavljanja zadatka. U jednoj usmenoj situaciji stalno korigovanje smeta namjeri govora. Ako se više radi o sadržaju, onda korektno pisanje i pričanje riječi nije toliko važno. U drugom slučaju npr. pravilna upotreba 3. lica jednine je centralna, pri čemu se pazi na pisanje glagola bez greške.

«Jezici su važni interpretacioni instrumenti mozga i značajni katalizatori za učenje.»

*Dr. Willi Stadelmann,
Direktor Visoke pedagoške škole Centralne Švajcarske*

Gramatika

Samo sa gramatičkim pravilima jedva da će Vaše dijete moći aktivno služiti se jezikom. Gramatička pravila se ne moraju najprije savladati, da bi se mogao primjenjivati jezik. Sjećate li se kako je Vaše dijete prvi jezik uspješno savladalo? Gramatika se uči kroz upotrebu jezika. Ona uvijek ulazi u proces učenja.

Vaše dijete prolazi kroz razne stadijume gramatičkog razumijevanja.



I tek kad se postigne jedan stepen, korigovanje onda ima smisla. Ovdje važi princip tolerancije. Jednostrana i štura koncentracija na gramatiki korektno formulisanje koči radost za učenje i sprečava hrabrost za upotrebu jezika.

Učiti riječi

Vāse dijete u nastavi stranog jezika sreće se sa riječima koje su u sadržajnoj povezanosti i zbog toga te riječi treba razumljivo i povezano učiti. Zbog toga nema smisla izolirano učiti riječi napamet. Ako želite Vašem djetetu pomoći kod učenja riječi, onda povezano primjenjujte nove riječi koliko je moguće češće.

Ništa nije tako uspješno kao uspjeh!

Ova poslovice se odnosi naravno i na učenje stranih jezika. Ipak: Pa šta je to što čini uspjeh?

Nadarenost iskoristiti i podržavati

Naravno postoje, kao i u drugim školskim predmetima, djeca koja više ili manje pokazuju nadarenost, koja više ili manje imaju unutrašnji žar za strani jezik. Uprkos: i najveća nadarenost ostaje neiskorištena, ako se motivacija i radost za učenje ne podržavaju. Isto tako i kod najmanje nadarenosti, kroz veliku motivaciju i podršku, može se napredovati u učenju.

Ojačati radost i interes za jezik

Radost za jezik i interes za učenje sigurno su centralni pokretači za učenje. Djeca rane školske starosne dobi uglavnom imaju velik interes za jezik a posebno za engleski, jer se u svakodnevicu često sreću s tim jezikom, npr. u muzici reklamama sportu.



Pokazati povjerenje za sposobnost učenja i ohrabriti da naučeno primjenjuju

Takođe je važno, pokazati povjerenje u nastavno osoblje učenika, ohrabriti ih naučeno primjeniti bez straha od grešaka.

«Ranim unapređivanjem djece, kroz izgradnju strategije učenja, postiže se preduslov za učenje tokom cijelog života.»

*Dr. Willi Stadelmann,
Direktor Visoke pedagoške škole Centralne Švajcarske*

Preuzimanje odgovornosti za sopstveno učenje

Ukoliko jedno dijete učenje stranog jezika uzima kao njegovu stvar, utoliko više sa interesom i radošću uči, jer primjećuje i vidi, da naučeno nešto koristi. Isto tako više preuzima odgovornost za vlastito učenje. Ono ne uči onda zbog dobre ocjene ili zbog nastavne osobe.

I pokazati šta se naučilo

Učenice i učenici doživljavaju, da naučeno mogu primjenjivati, oni otkrivaju i izviđaju engleski jezik. Orijentacija na onom što se već poznaje umjesto na onom što se još ne zna, donosi doživljaje uspjeha. I bäs: Ništa nije tako uspješno kao uspjeh.

Podrška od roditelja

Kod učenja jednog stranog jezika Vi imate veoma važnu ulogu i ako sami ne poznajete engleski.

Pobudite u Vašem djetetu...

pažnju na razne jezike u našem svakodnevnom životu: na uliciji, u kupovini, na kiosku, na televiziji, u medijima, na reklamama... Pristupite ovim jezicima sa otvorenim očima i ušima. Diskutujte sa Vašim djetetom o stranm izrazima na našem jeziku: majica, igrati se, vožnja na snijegu (snowboarden), pica, frizer, trotoar, novčanik... Obratite pažnju na paralele različitih riječi, igrajte se sa jezikom.

«Učešćem roditelja stvara se jedna ohrabrujuća, podržavajuća okolnost i izvan nastave.»

*Christiane Blondin,
Strani jezici za djecu Evrope*

Gradite strani jezik...

lagano u svakodnevnom životu, dajte Vašem djetetu mogućnosti, da pokaže šta sve već zna, ali bez primjene pritiska.

Pokažite Vašem djetetu...

put, kako može naučiti strani jezik.

Pričajte Vašem djetetu...

priče, pogledajte zajedno slikovnice, uzmite sebi vremena za nešto mu pročitati – na njemački! Tako Vaše dijete shvata svijet na jeziku, povezuje svakodnevne događaje i fantazije, postavlja red, igra se s jezikom.

Ako se djeca osjećaju sigurno na svom maternjem jeziku, učenje stranog jezika pada im znatno lakše.

Pokažite Vašem djetetu...

pozitivan stav i interes za učenje jezika. Domaća zadaća daje Vam pri tome dobar uvid o događanjima u nastavi. Ali Vaše dijete treba samostalno da može riješiti domaću zadaću.

Ojačajte Vaše dijete...

u njegovom trudu i podržite njegovu radost u učenju jezika. Učenje jezika treba da bude s voljom, a praviti greške pripada procesu učenja. Dakle ne fiksirajte se na greške, već pokažite povjerenje u koracima napredovanja Vašeg djeteta.

...i ako imate volju,

učite i Vi! Mi Vam želimo puno radosti i uspjeha.



Literatura

Blondin, Christiane et al. (1998). Fremdsprachen für die Kinder Europas. Ergebnisse und Empfehlungen der Forschung. Berlin: Cornelsen

Edelenbos, Peter; Kubanek Angelika (2001): Fremdsprachen lernen mit Spass – Wie Eltern ihre Kindern fördern können. Freiburg im Breisgau: Herder

Sarter, Heidemarie (1997). Fremdsprachenarbeit in der Grundschule. Neue Wege-Neue Ziele. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft

Stadelmann, Willi (2004): Sprachunterricht im Dienste der mehrsprachlichen Bildung: Sprachenlernen im Brennpunkt. In: i-mail. 3/2004, S. 4-7. www.ilz.ch

